

Tefal®

EN

MS

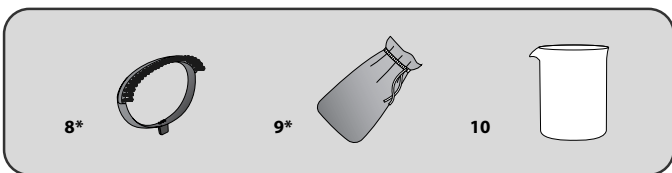
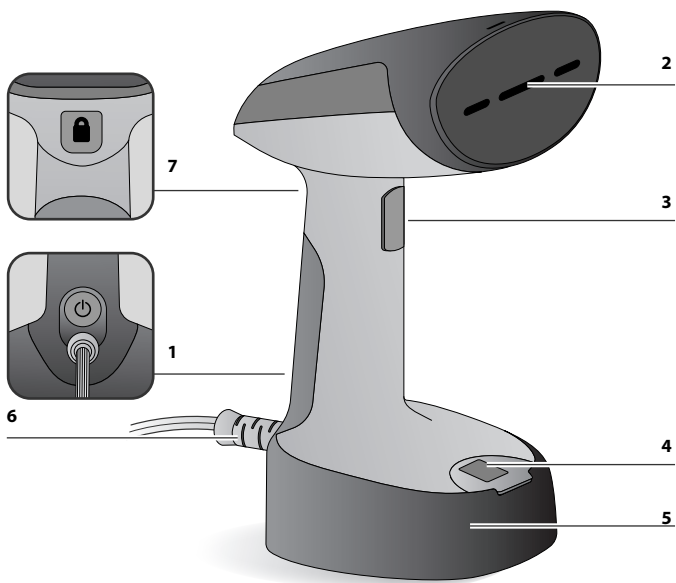
AR

FA



DT30XX

www.tefal.com



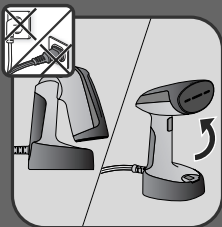
* EN Depending on model / MS Bergantung kepada model / AR بحسب الطراز / FA بسته به مدل

PRODUCT DESCRIPTION / PENERANGAN PRODUK

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1. | EN ON/OFF button + light indicator
MS Penunjuk lampu PASANG/TUTUP | 6. | EN Cord exit
MS Tempat keluar kabel |
| 2. | EN Steam head
MS Kepala Stim | 7. | EN Head unlocking button
MS Butang buka kunci tapak |
| 3. | EN Steam button
MS Butang stim. | 8.* | EN Fabric brush
MS Berus Fabrik |
| 4. | EN Water tank inlet cap
MS Penutup kemasukan tangki air | 9* | EN Travel pouch
MS Uncang untuk perjalanan |
| 5. | EN Water tan
MS Tangki air | 10 | EN Beaker 60ml
MS Beaker 60ML |

* **EN** Depending on model / **MS** Bergantung kepada model

1 BEFORE USE / SEBELUM PENGGUNAAN



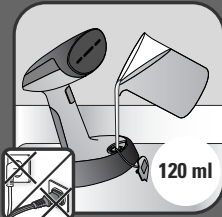
EN Always unfold the steam head until it is locked before any use of the appliance.

MS Sentiasa buka kepada mod stim sehingga ia kunci sebelum guna perkakas.



EN Open the water inlet cap and fill the beaker with water up to the maximum limit.

MS Buka penutup saluran air dan isi beaker dengan air sehingga had maksimum.



EN Fill the water tank with a maximum of 120 ml (2 beakers of 60ml) of untreated tap water (See section «what water to use»).

MS Isikan tangki air dengan maksimum 120 ml (2 beaker 60ml) air paip belum dirawat (Lihat bahagian «air apa digunakan»).



EN Close the water inlet cap.

MS Tutup penutup saluran masuk air.

**EN**

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

MS

Semasa wap masih panas: jangan cuba untuk menghilangkan kedutan kedutan daripada baju semasa ia sedang dipakai atas badan, sentiasa gantung pakaian pada penyangkut baju ketika menggunakan perkakas.

2

ACCESSORIES / AKSESORI

**EN**

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

MS

Berus fabrik membuka alunan fabrik untuk stim yang lebih berkesan.

Sebelum menanggalkan atau memasang berus stim, tanggalkan palam perkakas anda dan biarkan ia menyejuk selama sejam.

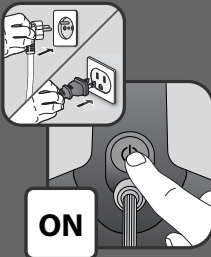
**EN**

The travel pouch is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour. Then empty the water tank before storing it.

MS

Uncang perjalanan digunakan untuk menyimpan perkakas anda atau untuk membawa bersama. Sebelum menggunakan uncang perjalanan, tanggalkan palam perkakas, kosongkan tangki air dan biarkan ia menyejuk selama sejam. Kemudian kosongkan tangki air sebelum menyimpan.

3 USE / PENGGUNAAN

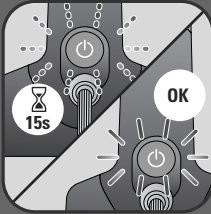


EN

Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

MS

Pasangkan palam perkakas.
Hidupkan suis perkakas.



EN

Wait until the light stops flashing
(approximately 15 seconds).
When the light is steady the appliance
is ready to use.

MS

Tunggu sehingga lampu berhenti
berkelip (kira-kira 15 saat).
Apabila lampu stabil, perkakas kini sedia
untuk digunakan.

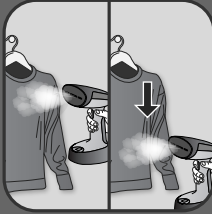


EN

Press the steam button with the steam
head facing away from you holding it
in a vertical position.

MS

Tekan butang stim dengan kepala
stim menghadap jauh daripada anda
dan memegangnya dalam kedudukan
menegak.



NO



AUTO-OFF

EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommend that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

MS

Untuk penggunaan optimum, lalukan jet stim ke atas pakaian anda dari atas ke bawah.

Petua: Periksa label kain untuk cadangan. Kami mengesyorkan anda menguji kain akrilik, nilon atau lain-lain fabrik sintetik pada kawasan yang kurang kelihatan untuk memastikan fabrik ini tidak rosak oleh stim yang panas.

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

MS

Jangan stim pakaian ketika ia sedang dipakai.

EN

Your appliance has an auto-off function that will switch it off after approximately 5 mins of non-usage. To re-start the appliance, please refer to «3. USE» section.

MS

Perkakas anda mempunyai fungsi tutup automatik yang akan menutup lebih kurang 5 minit selepas tiada penggunaan. Untuk memasang semula perkakas, sila rujuk kepada «3. GUNAKAN» bahagian.

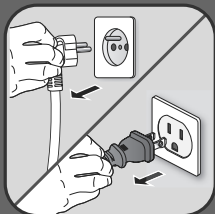
OFF



4 AFTER USE / SELEPAS PENGGUNAAN

EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

MS Tekan butang Pasang/Tutup untuk mematikan perkakas.



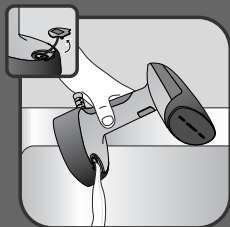
EN Unplug the appliance.

MS Tanggalkan palam perkakas.



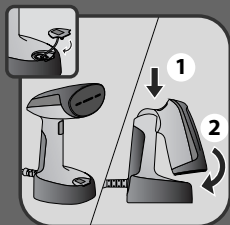
EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

MS Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.



EN Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

MS Kosongkan tangki air sepenuhnya dan kemudian tutup penutup saluran masuk air.



EN For storage purposes or to place in the travel pouch, it is possible to fold the appliance. Always press the head unlocking button before folding the head.

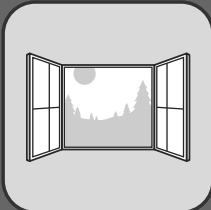
MS Untuk tujuan simpanan atau untuk meletak dalam uncang perjalanan, perkakas tersebut boleh dilipat. Sentiasa tekan butang membuka kunci kepada sebelum melipat kepala.



EN Do not wind the powercord tightly around the appliance. Wind it up separately.

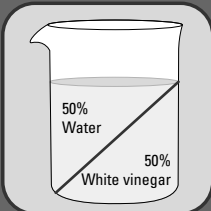
MS Jangan ikat kabel kuasa dengan ketat mengelilingi perkakas. Ikat secara berasingan.

5 ANTI CALC / ANTI KERAK



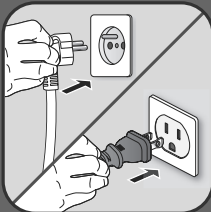
EN If you notice a decrease in the performance of your appliance, it may need descaling. Do this process in a well ventilated room.

MS Jika anda perhati terdapat pengurangan dalam prestasi perkakas anda, ia mungkin perlu antikerak. Lakukan proses ini dalam bilik yang berudara.



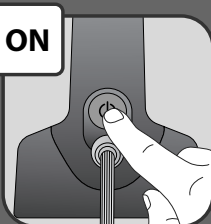
EN Fill the beaker with 50% untreated tap water and 50% white vinegar and pour into the water tank of the appliance.

MS Isi beaker dengan 50% air paip tanpa rawatan dan 50% cuka putih dan tuang ke dalam tangki air perkakas.



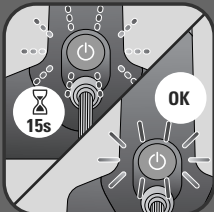
EN Plug-in the appliance.

MS Pasangkan palam perkakas.



EN Switch on the appliance.

MS Hidupkan suis perkakas.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 15 seconds).

MS Tunggu sehingga lampu berhenti berkelip (kira-kira 15 saat).



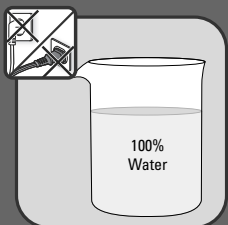
EN When the light is steady, release steam by pressing continuously on the steam button away from any garments.

MS Apabila lampu stabil, lepaskan stim dengan menekan butang stim secara berterusan jauh daripada pakaian.



EN Allow the appliance to run until the water tank is completely emptied.

MS Biarkan perkakas berjalan sehingga tangki air benar-benar kosong.



EN Open the water tank inlet cap to fill it 100% with untreated tap water at maximum level and repeat the previous operation until the water tank is completely empty in order to rinse your appliance.

MS Buka penutup saluran tangki air untuk diisi dengan 100% air paip tanpa rawatan pada tahap maksimum dan ulangi operasi sebelum ini sehingga tangki air kosong sepenuhnya untuk membilas perkakas.

6 CLEANING / PEMBERSIHAN



EN Wait an hour for the appliance to completely cool down.

MS Tunggu sehingga sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.



EN Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

MS Bersihkan bahagian plastik perkakas dengan kain kering.



EN Never wash or rinse appliance directly over a sink.

MS Jangan basuh atau bilas perkakas secara terus di dalam sinki.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait approximately 15 sec for steam to be available.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	Steam trigger cannot be pressed.	Completely unfold the steam head until locked to allow the steam trigger to be pressed.
The appliance is not heated.	Your appliance is not plugged-in or switched-on or the auto-off has switched off the appliance.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank inlet cap is not closed properly.	Ensure the inlet cap is fully closed.
Steam rate decreases or rejects particles.	Appliance needs descaling	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar mixed with untreated tap water during 'ANTI CALC' procedure.
Water leaks from steam head.	The appliance is in a tilted position.	Gently return to an upright position.
	The appliance is not completely unfolded and locked.	Ensure the appliance is completely unfolded and locked.

PENYELESAIAN MASALAH

MASALAH	SEBAB-SEBAB BERKEMUNGKINAN	PENYELESAIAN
Tiada stim.	Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan.	Pastikan bahawa palam perkakas anda dipasang dan suis dihidupkan. Kemudian tunggu lebih kurang 15 saat untuk stim bermula.
	Paras air terlalu rendah.	Cabut palam perkakas anda dan isi semula air.
	Pam stim tidak berfungsi.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstim.
	Anda menggunakan perkakas buat pertama kali.	Tekan pencetus stim secara berterusan selama beberapa saat untuk memulakan penstim.
	Pencetus stim tidak boleh ditekan.	Buka lipatan kepala stim sehingga kepada berkunci untuk membenarkan pencetus stim ditekan.
Perkakas tidak cukup panas.	Perkakas anda tidak dipasang atau ditutup atau tutup secara auto telah menutup perkakas.	Pasangkan palam perkakas dan hidupkan suis.
Tangki air bocor.	Penutup saluran tangki air tidak ditutup dengan ketat.	Pastikan penutup ditutup sepenuhnya.
Kadar stim menurun atau menolak partikel.	Perkakas perlu diantikerakkan.	Rujuk bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
Stim meninggalkan kotoran pada fabrik atau perkakas.	Anda menggunakan air yang mengandungi bahan tambah.	Jangan sekali-kali menambah sebarang bahan tambah ke dalam tangki air.
	Perkakas tidak dibersihkan sepenuhnya selepas operasi penanggalan kerak.	Baca bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan.
	Anda menggunakan cecair lain selain daripada cuka putih untuk menanggalkan kerak pada produk.	Gunakan hanya cuka putih semasa prosedur 'ANTI KERAK'.
Air menitis daripada kepala stim.	Perkakas berada dalam kedudukan senget.	Kembalikan kepada kedudukan menegak.
	Perkakas tidak dibuka dan dikunci sepenuhnya.	Pastikan perkakas dibuka dan dikunci sepenuhnya.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. ثم انتظر لحوالي 15 ثانية كي يصبح البخار متاحًا.
	مستوى الماء منخفض للغاية.	افصل الجهاز عن التيار واملاءه مرة أخرى.
	لم يتم شحن مضخة البخار.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوان كي يبدأ إطلاق البخار.
	إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوان كي يبدأ إطلاق البخار.
	لا يمكن الضغط على زناد إطلاق البخار.	قم بفك طي رأس البخار بالكامل إلى أن تثبت في موضعها، وذلك كي يصبح الضغط على زناد إطلاق البخار ممكنًا.
الجهاز لا يسخن.	جهازك غير موصل بالتيار أو غير مشغل، أو أن وظيفة الإيقاف التلقائي قامت بإطفاء الجهاز.	قم بتوصيل الجهاز وشفله.
هناك تسريب في خزان الماء.	غطاء مدخل خزان الماء غير مغلق كما ينبغي.	احرص على إغلاق غطاء المدخل بالكامل.
معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات.	الجهاز بحاجة لإزالة التكلس منه	راجع قسم "إزالة التكلس" للتعرف على تعليمات الاستخدام.
يترك البخار لطخات على القماش أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز.	أنت تستخدم ماء به إضافات.	لا تقم أبدًا بإضافة أي إضافات إلى خزان الماء.
	لم يتم تنظيف الجهاز بشكل كافٍ بعد انتهاء عملية إزالة التكلس.	اقرأ قسم "إزالة التكلس" بعناية للتعرف على تعليمات الاستخدام.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة التكلس من المنتج.	استخدم الخل الأبيض المخلوط مع ماء الصنبور غير المعالج فقط أثناء عملية "إزالة التكلس".
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	الجهاز موضوع بشكلٍ مائل.	اضبط موضعه برفق ليصبح منتصبًا.
	الجهاز غير مفكوك الطي ومحكم التثبيت بالكامل.	تأكد من أن الجهاز مفكوك الطي ومحكم التثبيت.

مشکل	دلایل احتمالی	راهکارها
بخار تولید نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نیست.	بررسی کنید که دستگاه را به درستی به برق وصل کرده یا روشن کرده‌اید. بعد حدود 15 ثانیه صبر کنید تا بخار تولید شود.
	سطح آب خیلی پایین است.	دستگاه را از برق بکشید و دوباره مخزن آب را پر کنید.
	پمپ بخار پر نشده است.	دکمه بخار را چند ثانیه پیاپی فشار دهید تا شروع به تولید بخار کند.
	اولین بار است که از دستگاه استفاده می‌کنید.	دکمه بخار را چند ثانیه پیاپی فشار دهید تا شروع به تولید بخار کند.
	محرك بخار قابل فشار دادن نیست.	سری بخار را کاملاً باز کنید تا زمانی که قفل شود و بگذارید محرك بخار فشرده شود.
دستگاه داغ نمی‌شود.	دستگاه به برق وصل نیست یا روشن نیست یا قابلیت خاموشی خودکار موجب خاموشی آن شده است.	دستگاه را به برق وصل یا روشن کنید.
مخزن آب نشئی دارد.	درپوش مخزن آب به خوبی بسته نمی‌شود.	مطمئن شوید که درپوش مخزن کاملاً بسته شود.
سرعت بخار کاهش یافته یا دارای ذرات ریز است.	دستگاه نیاز به رسوب‌زدایی دارد	به بخش «رسوب‌زدایی» در دستورالعمل‌های استفاده رجوع کنید.
بخار روی پارچه لکه ایجاد می‌کند یا دستگاه از خود رطوبت به جا می‌گذارد	از آب دارای مواد افزودنی استفاده می‌کنید.	هرگز هیچ موادی به مخزن آب اضافه نکنید.
	بعد از عملیات رسوب‌زدایی، دستگاه به طور کامل شسته نشده است.	بخش «رسوب‌زدایی» در دستورالعمل‌های استفاده را به دقت بخوانید.
	از مایعات دیگری به جز سرکه سفید برای رسوب‌زدایی دستگاه استفاده می‌کنید.	در فرآیند «رسوب‌زدایی» فقط از سرکه سفید مخلوط‌شده با آب استفاده کنید.
آب از سری بخار چکه می‌کند.	دستگاه در وضعیت شیب‌دار قرار دارد.	به آرامی آن را در وضعیت ایستاده قرار دهید.
	دستگاه کاملاً باز و قفل نشده است.	مطمئن شوید که دستگاه کاملاً باز و قفل شده است.

6 التنظيف / تمیز کردن



انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تماماً. **AR**

یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود. **FA**



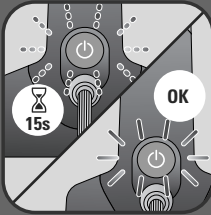
نظف الأجزاء البلاستيكية الموجودة بالجهاز باستخدام قطعة قماش جافة. **AR**

قسمت‌های پلاستیکی دستگاه را با پارچه خشک تمیز کنید. **FA**



لا تغسل أو تشطف الجهاز أبداً في حوض غسيل. **AR**

هرگز دستگاه را مستقیماً در سینک نشوید یا آبکشی نکنید. **FA**



انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض (حوالي 15 ثانية).

AR

صبر کنید تا چراغ از چشمک زدن بیفتد (حدود 15 ثانیه).

FA



عندما يصبح الضوء ثابتًا، أطلق البخار عن طريق الضغط المتواصل على زر البخار بعيدًا عن أي ملابس.

AR

وقتی چراغ ثابت شد، دکمه بخار را مکرراً و به دور از لباس فشار دهید تا بخار آزاد شود.

FA

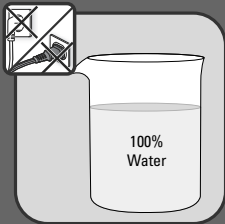


اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.

AR

بگذارید دستگاه کار کند تا وقتی مخزن آب کاملاً خالی شود.

FA



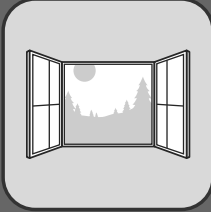
افتح غطاء مدخل خزان الماء لتملأه بـ 100% من ماء الصنبور غير المعالج حتى مستوى الحد الأقصى، ثم كرر العملية السابقة إلى أن يتم تفريغ خزان الماء تمامًا كي تشطف جهازك.

AR

مخزن آب را تا حداکثر حد آن با 100% آب لوله‌کشی پر کنید و این عملیات را دوباره تکرار کنید تا زمانی که مخزن آب کاملاً خالی شود و بعد دستگاه را تمیز کنید.

FA

5 إزالة التكلس / رسوبزدایی

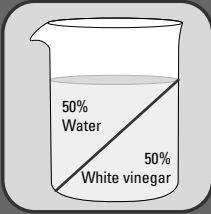


إذا لاحظت انخفاضًا في أداء جهازك، فلعله بحاجة لإزالة التكلس منه. ينبغي تنفيذ هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.

AR

اگر متوجه کاهش عملکرد دستگاه شده‌اید، ممکن است نیاز به رسوبزدایی داشته باشد. این فرآیند را در اتاقی با تهویه خوب انجام دهید.

FA

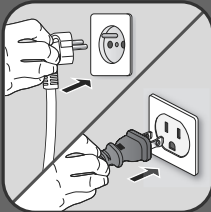


املأ الدورق بنسبة 50% من ماء الصنبور غير المعالج و 50% من الخل الأبيض، ثم صبهم في خزان الماء بالجهاز.

AR

50% ظرف را با آب لوله‌کشی و 50% را با سرکه سفید پر کنید و در مخزن آب دستگاه بریزید.

FA



صل الجهاز بالتيار.

AR

دستگاه را به برق وصل کنید.

FA



قم بتشغيل الجهاز.

AR

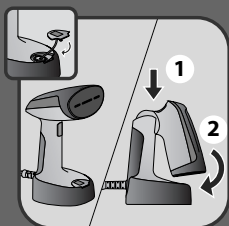
دستگاه را روشن کنید.

FA



AR أفرغ خزان الماء بالكامل، ثم أغلق غطاء مدخل الماء.

FA مخزن آب را کاملاً تخلیه کنید و بعد درپوش دریچه آب را ببندید.



AR من الممكن طي الجهاز، وذلك لأغراض التخزين أو لوضعه في حقيبة التخزين. احرص دائماً على الضغط على زر فك قفل الرأس قبل طي الرأس.

FA برای کنار گذاشتن دستگاه یا قرار دادن آن در کیسه مسافرتی، می‌توان دستگاه را جمع کرد. همیشه قبل از جمع کردن سری دستگاه، دکمه باز کردن قفل سری را فشار دهید.



AR لا تقم بلف سلك التيار بقوة حول الجهاز. بل لفه بشكلٍ منفصلٍ.

FA سیم برق را محکم دور دستگاه نپیچید. آن را جداگانه جمع کنید.

4 بعد الاستخدام / بعد از استفاده

ایقاف

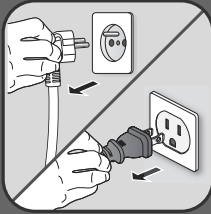


اضغط مع التثبيت على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإطفاء الجهاز.

AR

برای خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید و 3 ثانیه نگه دارید.

FA



افصل الجهاز عن مصدر التيار.

AR

دستگاه را از برق بکشید.

FA

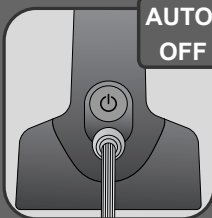
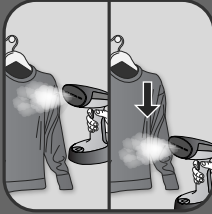


انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

AR

قبل از کنار گذاشتن دستگاه، یک ساعت صبر کنید تا خنک شود.

FA



للاستخدام الأمثل، مرر نفضات البخار على الملابس من أعلى لأسفل.

AR

نصائح: راجع ملصق القماش للتعرف على التوصيات. نوصي باختبار أقمشة الأكريليك أو النايلون أو الأقمشة الاصطناعية الأخرى في مساحة واسعة للتأكد من عدم تضرر تلك الأقمشة بالبخار الساخن.

برای بهترین نتیجه، جت‌های بخار را از بالا به پایین روی لباس خود بکشید.

FA

توصیه‌ها: برجسب پارچه را برای توصیه‌ها بخوانید. توصیه می‌کنیم که پارچه‌های اکرلیک، نایلون یا سایر جنس‌های سنتزی را ابتدا در ناحیه‌های نامعلوم آزمایش کنید تا مطمئن شوید بخار داغ به آن‌ها آسیب نمی‌رساند.

تذویر: لا تقم أبداً بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.

AR

هرگز لباس را در حالیکه به تن دارید اتوکشی نکنید.

FA

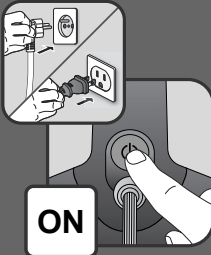
جهازك مزود بوظيفة الإيقاف التلقائي، والتي ستقوم بإطفائه بعد حوالي دقائق من عدم الاستخدام. لإعادة بدء تشغيل الجهاز، يُرجى مراجعة القسم "3. الاستعمال".

AR

دستگاه شما قابلیت خاموشی خودکار دارد که در صورت حدود 5 دقیقه عدم استفاده از دستگاه، آن را خاموش می‌کند. برای راه‌اندازی مجدد دستگاه، لطفاً به بخش «3. استفاده» مراجعه کنید.

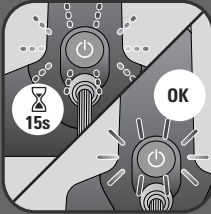
FA

3 الاستخدام / استفاده



AR وصل الجهاز بالتيار.
قم بتشغيل الجهاز.

FA دستگاه را به برق وصل کنید.
دستگاه را روشن کنید.



AR انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض
(حوالي 15 ثانية).
عندما يصبح الضوء ثابتًا، فهذا معناه أن الجهاز
جاهز للاستخدام.

FA صبر کنید تا چراغ از چشمک زدن بیفتد (حدود
15 ثانیه).
وقتی چراغ ثابت شد، دستگاه آماده استفاده است.



AR اضغط على زر البخار، ورأس البخار متجهة
بعيدًا عنك أثناء إمساكك بها في وضع رأسي.

FA در حالیکه سری بخار رو دور از خود و در
وضعیته عمودی گرفته‌اید، دکمه بخار را فشار
دهید.



نظراً لأن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبداً إزالة التجاعيد الموجودة بالملايس أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائماً تعليق الملابس على الشماعة.

AR

از آنجا که بخار بسیار داغ است: هرگز سعی نکنید لباس را در حالیکه به تن دارید اتوکشی کنید؛ همیشه لباس‌ها را روی چوب لباسی آویزان کنید.

FA

2 الملحقات / لوازم جانبی



تقوم فرشاة القماش بتفتيح نسيج القماش كي يخترقه البخار بشكل أفضل.

AR

قبل خلع فرشاة البخار أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار واتركه يبرد لمدة ساعة.

برس پارچه‌ای، روزنه‌های پارچه را باز می‌کند تا بخار بهتر نفوذ کند.

FA

قبل از بیرون آوردن یا وصل کردن برس بخار، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید تا یک ساعت خنک شود.



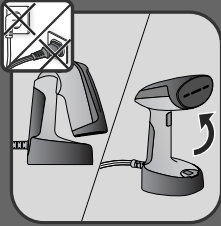
تستخدم حقيبة التخزين لتخزين جهازك أو السفر به. قبل استخدام حقيبة التخزين، افصل الجهاز عن مصدر التيار، واتركه يبرد لمدة ساعة. ثم، أفرغ خزان الماء قبل تخزينه.

AR

کیسه مسافرتی برای نگهداری دستگاه یا همراه داشتن آن در سفر استفاده می‌شود. قبل از استفاده از کیسه مسافرتی، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید تا یک ساعت خنک شود. سپس قبل از کنار گذاشتن دستگاه، مخزن آب را خالی کنید.

FA

1 قبل الاستخدام / قبل از استفاده



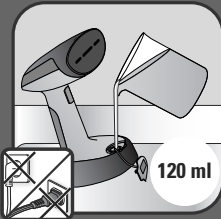
AR قم دائماً بفك طي رأس البخار إلى أن تثبت في مكانها قبل أي استخدام للجهاز.

FA همیشه قبل از هر بار استفاده از دستگاه، سری بخار را باز کنید تا در جای خود قفل شود.



AR افتح غطاء مدخل الماء، واملاً الدورق بالماء حتى مستوى الحد الأقصى.

FA درپوش دریچه آب را باز کنید و ظرف را تا حداکثر حد آن از آب پر کنید.



AR املاً خزان الماء حتى الحد الأقصى البالغ 120 مل (دورقان بسعة 60 مل) بماء الصنبور غير المعالج (انظر القسم "نوع الماء الواجب استخدامه").

FA مخزن را با حداکثر 120 میلی‌لیتر (2 ظرف 60 میلی‌لیتری) آب پر کنید (بخش «از چه آبی استفاده شود» را ببینید).



AR أغلق غطاء مدخل الماء.

FA درپوش دریچه آب را ببندید.

وصف المنتج / مشخصات محصول

- | | | | |
|-------|---------------------------------------|---------|--------------------------|
| 1. AR | زر التشغيل/الإيقاف + المؤشر
المضيء | 6. AR | مخرج الكابل
خروجي سيم |
| FA | دکمه روشن/خاموش + چراغ نشانگر | 7. AR | زر فتح قفل الرأس |
| 2. AR | رأس البخار | FA | دکمه باز کردن قفل سری |
| FA | سری بخار | *8. AR | فرشاة القماش |
| 3. AR | زر البخار | FA | برس پارچه‌ای |
| FA | دکمه بخار | *9. AR | حقیبة التخزين |
| 4. AR | غطاء مدخل خزان الماء | FA | کیسه مسافرتی |
| FA | درپوش دریچه مخزن آب | *10. AR | دورق 60 مل |
| 5. AR | خزان الماء | FA | ظرف 60 میلی‌لیتری |
| FA | مخزن آب | | |

* FA بسته به مدل/ AR بحسب الطراز

Отпариватели ручные бытовые электрические торговой марки «TEFAL», модели: DT3030xx, где x – любая цифра от 0 до 9 либо буква от A до Z, обозначающие страну назначения

Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экюли Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50-60 Гц 1100-1300 Ватт Класс I IPX0

Информация о сертификации:
• Сертификат соответствия №ЕАЭС RU С-FR.АГ27.В.00210/19
• Срок действия с 28.12.2019 по 27.12.2024
• Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:
• ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
• ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40°С.

Требования к условиям монтажа, транспортировки и реализации не установлены.



1820003421/03